



Brüssel, 23. september 2025
(OR. en)

12520/25

LIMITE

CORLX 868
CFSP/PESC 1289
RELEX 1119
MOG 103

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: NÕUKOGU MÄÄRUS, millega muudetakse määrust (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2025/...

...

**millega muudetakse määrust (EL) nr 267/2012,
milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu ... otsust (ÜVJP) 2025/..., millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid¹⁺,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühisettepanekut

¹ ELT L ..., ELI:

⁺ ELT: palun sisestada dokumendis ST 12518/25 esitatud otsuse viitenumber ja vastuvõtmise kuupäev ning täiendada vastavat joonealust märkust.

ning arvestades järgmist:

- (1) 26. juulil 2010 võttis nõukogu vastu otsuse 2010/413/ÜVJP² ning 23. märtsil 2012 võttis nõukogu vastu määruse (EL) nr 267/2012³, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid.
- (2) 14. juulil 2015 jõudsid Hiina, Prantsusmaa, Saksamaa, Venemaa Föderatsioon, Ühendkuningriik ja Ameerika Ühendriigid liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (edaspidi „kõrge esindaja“) toetusel Iraaniga kokkuleppele pikaajalises laiaulatuslikus lahenduses Iraani tuumaküsimusele. Ühise laiaulatusliku tegevuskava (edaspidi „Iraani tuumalepe“) täielik rakendamine pidi tagama, et Iraani tuumaprogramm on täielikult rahumeelne, ning andma võimaluse kaotada kõik tuumavaldkonna sanktsioonid.
- (3) 20. juulil 2015 võttis ÜRO Julgeolekunõukogu vastu resolutsiooni 2231 (2015), millega kiidetakse Iraani tuumalepe pikaajalise laiaulatusliku lahendusena Iraani tuumaküsimusele heaks.

² Nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsus 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ning millega tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2007/140/ÜVJP (ELT L 195, 27.7.2010, lk 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2010/413/oj>).

³ Nõukogu 23. märtsi 2012. aasta määrus (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) nr 961/2010 (ELT L 088, 24.3.2012, lk 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/267/oj>).

- (4) Nõukogu võttis 18. oktoobril 2015 vastu avalduse 2015/C 345/01,⁴ milles märgiti, et kohustus kaotada vastavalt Iraani tuumaleppele kõik liidu tuumavaldkonna sanktsioonid ei piira Iraani tuumaleppega ettenähtud vaidluste kohtuvälise lahendamise mehhanismi kasutamist ega liidu sanktsioonide taaskehtestamist juhul, kui Iraan on jätnud olulisel määral täitmata talle tuumaleppega ette nähtud kohustused. Lisaks sellele kohustus nõukogu talle kõrge esindaja, Prantsusmaa, Saksamaa ja Ühendkuningriigi poolt esitatud ühise soovitusel viivitamata taaskehtestama kõik liidu tuumavaldkonna sanktsioonid, mis on peatatud või lõpetatud, kui Iraan on jätnud olulisel määral täitmata talle tuumaleppega ette nähtud kohustused.
- (5) 28. augustil 2025 sai kõrge esindaja kui ühise laiaulatusliku tegevuskava ühiskomisjoni koordinaator (edaspidi „koordinaator“) ja ÜRO Julgeolekunõukogu eesistuja Prantsusmaa, Saksamaa ja Ühendkuningriigi välisministritelt kirja ühise laiaulatusliku tegevuskava rakendamise kohta. Selle kirjaga teavitasid välisministrid ÜRO Julgeolekunõukogu, et nad uskusid faktiliste tõendite põhjal, et Iraan on jätnud olulisel määral täitmata talle tuumaleppega ette nähtud kohustused, ning algatasid seeläbi ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2231 (2015) punkti 11 kohase menetluse, et taastada ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 2231 (2015) kaotatud ÜRO sanktsioonid.
- (6) 29. augustil 2025 saatsid kõrge esindaja, Prantsusmaa ja Saksamaa kooskõlas nõukogu avaldusega 2015/C 345/01 nõukogule ühise soovitusel, milles soovitatakse kõik peatatud või lõpetatud liidu tuumavaldkonna sanktsioonid viivitamata taaskehtestada, niipea kui ÜRO on oma sanktsioonid kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 2231 (2015) taastanud.

⁴ Nõukogu 18. oktoobri 2015. aasta avaldus 2015/C 345/01 (ELT C 345, 18.10.2015, lk 1).

- (7) ÜRO Julgeolekunõukogu ei olnud 27. septembriks 2025, 30 päeva jooksul pärast 28. augusti 2025 toimunud teavitamist, võtnud vastu uut resolutsiooni sanktsioonide kaotamise jätkamiseks. Seetõttu tuleks kooskõlas Iraani tuumaleppe punktiga 37 taaskehtestada ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) ja 1929 (2010) sätted.
- (8) Kooskõlas Iraani tuumaleppe punktiga 37 ei kohaldata piiravate meetmete taaskehtestamist tagasiulatuvalt lepingute suhtes, mis on sõlmitud enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*], või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute suhtes, tingimusel et selliste lepingute alusel kavandatav tegevus ja nende lepingute täitmine on kooskõlas Iraani tuumaleppe ja taaskehtestatud sätetega.
- (9) Nõukogu võttis ...vastu otsuse (ÜVJP) 2025/...⁺, millega muudeti otsust 2010/413/ÜVJP.
- (10) Nõukogu peaks olema volitatud muutama määruse (EL) nr 267/2012 VIII ja IX lisas esitatud loetelusid, et tagada kooskõla otsuse (ÜVJP) 2025/...⁺⁺ lisade muutmise protsessiga.
- (11) Käesolevas määruses sätestatud meetmed kuuluvad Euroopa Liidu toimimise lepingu reguleerimisalasse ja seepärast on nende rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõik liikmesriigid kohaldaksid nimetatud meetmeid ühetaoliselt.
- (12) Seepärast tuleks määrust (EL) nr 267/2012 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

⁺ ELT: palun sisestada dokumendis ST 12518/25 esitatud otsuse vastuvõtmise kuupäev ja viitenumber.

⁺⁺ ELT: palun sisestada dokumendis ST 12518/25 esitatud otsuse viitenumber.

Artikkel 1

Määrust (EL) nr 267/2012 muudetakse järgmiselt.

1) Artiklit 1 muudetakse järgmiselt:

a) lisatakse järgmine punkt:

„t) „rahaliste vahendite ülekanne“ –

- i) tehing, mille maksja teostab elektrooniliselt makseteenuse pakkuja kaasabil, et saaja saaks makseteenuse pakkuja kaudu juurdepääsu rahalistele vahenditele, sõltumata sellest, kas maksja ja saaja on üks ja sama isik. „Maksja“, „saaja“ ja „makseteenuse pakkuja“ on sama tähendusega kui Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2007/64/EÜ*;
- ii) tehing, mis on tehtud mitteelektroniliste vahenditega, nagu sularahas, tšekkide või maksekorralduse abil, et saaja saaks juurdepääsu rahalistele vahenditele, sõltumata sellest, kas maksja ja makse saaja on üks ja sama isik.

* Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. novembri 2007. aasta direktiiv 2007/64/EÜ makseteenuste kohta siseturul ning direktiivide 97/7/EÜ, 2002/65/EÜ, 2005/60/EÜ ja 2006/48/EÜ muutmise ning direktiivi 97/5/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (ELT L 319, 5.12.2007, lk 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2007/64/oj>).“;

b) punkt u jäetakse välja.

2) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 2

1. Keelatud on müüa, tarnida, üle anda või eksportida I või II lisa loetletud, liidust või väljastpoolt liitu pärinevaid kaupu ja tehnoloogiat otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.
2. I lisa loetletakse kahesuguse kasutusega kaubad ja tehnoloogia, sealhulgas tarkvara, nagu need on määratletud nõukogu määruses (EÜ) nr 428/2009*, välja arvatud käesoleva määruse I lisa A osas nimetatud teatavad kaubad ja tehnoloogia.
3. Asjaomane liikmesriik teavitab nelja nädala jooksul teisi liikmesriike ja komisjoni määruse (EÜ) nr 428/2009 alusel antud lubadest seoses käesoleva määruse I lisa A osas esitatud kaupade ja tehnoloogiaga.
4. II lisa on loetletud muud kaubad ja tehnoloogia, mis võivad kaasa aidata Iraani tegevusele seoses uraani rikastamise, ümbertöötamise või raske veega, tuumarelva kandesüsteemide väljatöötamisele või muude Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuurile (edaspidi „IAEA“) muret tekitavate või IAEA poolt lahendust vajavaks tunnistatud küsimustega seotud tegevusele, sealhulgas kaubad ja tehnoloogia, mille on kindlaks määranud ÜRO Julgeolekunõukogu ja sanktsioonide komitee.
5. I ja II lisa ei sisalda kaupu ega tehnoloogiat, mis on kantud sõjaliste kaupade ühisesse Euroopa Liidu nimekirja** (edaspidi „sõjaliste kaupade ühine nimekiri“).

Artikkel 3

1. IIA lisa loetletud, liidust või väljastpoolt liitu pärinevate kaupade ja tehnoloogia müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordimiseks otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või nende Iraanis kasutamiseks on vaja eelnevat luba.
2. Ekspordiks, mille jaoks on käesoleva artikli kohaselt vaja luba, annavad loa ekspordija asukohajärgse liikmesriigi pädevad asutused kooskõlas määruse (EÜ) nr 428/2009 artiklis 11 sätestatud üksikasjalike eeskirjadega. Luba kehtib kogu liidus.
3. IIA lisa hõlmab I ja II lisa loetlemata kaupu ja tehnoloogiat, mis võivad kaasa aidata uraani rikastamise, ümbertöötamise või raske veega seotud tegevusele, tuumarelvakandesüsteemide väljatöötamisele või muude IAEA-le muret tekitavate või IAEA poolt lahendust vajavaks tunnistatud küsimustega seotud tegevusele.
4. Eksporditajad esitavad pädevale asutusele kõik ekspordiloa taotlemiseks nõutavad asjakohased andmed.

5. Pädevad asutused ei anna luba IIA lisa loetletud kaupade või tehnoloogia müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks ega ekspordiks, kui neil on piisavalt põhjust arvata, et kaupade ja tehnoloogia müük, tarne, üleandmine või eksport on või võib olla ette nähtud kasutamiseks seoses ühe järgmise tegevusega:
- a) Iraani tegevus seoses uraani rikastamise, ümbertöötamise või raske veega;
 - b) tuumarelva kandesüsteemide väljatöötamine Iraanis või
 - c) muude IAEA-le muret tekitavate või IAEA poolt lahendust vajavaks tunnistatud küsimustega seotud tegevus Iraanis.
6. Lõikes 5 sätestatud tingimuste kohaselt võivad pädevad asutused nende poolt välja antud ekspordiloa tühistada, peatada või kehtetuks tunnistada või seda muuta.
7. Kui vastavalt lõigetele 5 või 6 pädev asutus keeldub loa andmisest, tühistab, peatab või tunnistab selle kehtetuks või piirab seda oluliselt, teatab asjaomane liikmesriik sellest teistele liikmesriikidele ja komisjonile ning vahetab nendega asjakohast teavet, järgides nõukogu määruse (EÜ) nr 515/97 sätteid sellise teabe konfidentsiaalsuse kohta***.

8. Enne seda, kui liikmesriik annab kooskõlas lõikega 5 välja loa tehinguks, mis on põhimõtteliselt sama kui tehing, mille puhul kehtib teise liikmesriigi või teiste liikmesriikide lõigete 6 ja 7 kohane loa andmisest keeldumine, konsulteerib ta esmalt liikmesriigi või liikmesriikidega, kes keeldusid loa andmisest. Kui asjaomane liikmesriik otsustab pärast sellist konsulteerimist loa siiski anda, teavitab ta sellest teisi liikmesriike ja komisjoni ning esitab kogu asjakohase teabe, millel otsus põhineb.

Artikkel 4

Keelatud on osta, importida või transportida Iraanist I ja II lisas loetletud kaupu ja tehnoloogiat otse või kaudselt, olenemata sellest, kas need pärinevad Iraanist või mitte.

-
- * Nõukogu 5. mai 2009. aasta määrus (EÜ) nr 428/2009, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, vahendamise, tehnilise abi, transiidi ja edasitoimetamise kontrollimiseks (ELT L 134, 29.5.2009, lk 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/428/oj>).
- ** Uusim versioon on avaldatud väljaandes ELT C, C/2025/1499, 6.3.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.
- *** Nõukogu 13. märtsi 1997. aasta määrus (EÜ) nr 515/97 liikmesriikide haldusametuste vastastikusest abist ning haldusametuste ja komisjoni vahelisest koostööst tolli- ja põllumajandusküsimusi käsitlevate õigusaktide nõutava kohaldamise tagamiseks (EÜT L 82, 22.3.1997, lk 1 ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1997/515/oj>).“

- 3) Artiklid 2a, 2b, 2c, 2d, 3a, 3b, 3c ja 3d jäetakse välja.

4) Artikkel 5 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 5

1. Keelatud on:

- a) osutada Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks otseselt või kaudselt tehnilist abi seoses sõjaliste kaupade ühises nimekirjas loetletud kaupade ja tehnoloogiaga või seoses kõnealuses nimekirjas loetletud kaupade tarnimise, tootmise, hoolduse või kasutamisega;
- b) osutada Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks otseselt või kaudselt tehnilist abi ning vahendusteenuseid seoses I või II lisas loetletud kaupade ja tehnoloogiaga või seoses I või II lisas loetletud kaupade tarnimise, tootmise, hoolduse või kasutamisega ning
- c) rahastada otseselt või kaudselt Iraani isikut, üksust või asutust ning anda talle või Iraanis kasutamiseks otseselt või kaudselt rahalist abi, sealhulgas eelkõige toetusi, laenusid ja ekspordikrediidikindlustust, seoses sõjaliste kaupade ühises nimekirjas või I või II lisas loetletud kaupade ja tehnoloogiaga nende toodete müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordimiseks ning sellega kaasneva tehnilise abi osutamiseks.

2. Järgmise tegevuse puhul on vaja asjaomase pädeva asutuse luba:
- a) IIA lisas loetletud kaupade ja tehnoloogiaga ning nendega varustamise, nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega seotud tehnilise abi või vahendusteenuste otsene või kaudne osutamine Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks;
 - b) IIA lisas loetletud kaupade ja tehnoloogiaga seotud rahastamine ning rahalise abi, sealhulgas eelkõige toetuste, laenude või ekspordikrediidikindlustuste andmine nimetatud toodete müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks või nendega seotud tehnilise abi otseseks või kaudseks osutamiseks Iraani isikutele, üksusele või asutusele või kasutamiseks Iraanis.
3. Pädevad asutused ei anna luba lõikes 2 osutatud tehinguks, kui neil on piisavalt põhjust arvata, et kõnealune tehing aitab või võib kaasa aidata ühele järgmistest tegevustest:
- a) Iraani tegevus seoses uraani rikastamise, ümbertöötamise või raske veega;
 - b) tuumarelva kandesüsteemide väljatöötamine Iraanis või
 - c) muude IAEA-le muret tekitavate või IAEA poolt lahendust vajavaks tunnistatud küsimustega seotud tegevus Iraanis.“

5) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 6

Artikli 2 lõiget 1 ja artikli 5 lõiget 1 ei kohaldata:

- a) I lisa B osas loetletud kaupade otsese või kaudse üleandmise suhtes liikmesriikide territooriumide kaudu, kui neid kaupu müüakse, tarnitakse, antakse üle või eksporditakse Iraani või Iraanis kasutamiseks seoses Iraani kergvee tuumareaktoriga, mille ehitus algas enne 2006. aasta detsembrit;
- b) IAEA tehnilise koostöö programmi kohaselt lubatud tehingute suhtes;
- c) 13. jaanuaril 1993 Pariisis koostatud keemiarelvade väljatöötamise, tootmise, varumise ja kasutamise keelustamise ning nende hävitamise konventsiooni osalisriikide kohustuste tõttu Iraani või Iraanis kasutamiseks tarnitud või üleantud kauba suhtes;
- d) käesoleva määruse I lisa C osas nimetatud kaupade ja tehnoloogia müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordimiseks enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud lepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmine kuni ... [*kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva*];

- e) käesoleva määruse I lisa C osas nimetatud kaupade ja tehnoloogiaga seotud tehnilise või rahalise abi andmiseks või rahastamiseks enne ... [käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev] sõlmitud lepingute täitmine kuni ... [kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva].

Artikkel 7

1. Ilma et see piiraks määruse (EL) nr 359/2011 artikli 1 punkti b kohaldamist, võivad liikmesriikide pädevad asutused anda neile sobivatel tingimustel loa käesoleva määruse artikli 2 lõikes 1 osutatud tehinguteks või käesoleva määruse artikli 5 lõikes 1 osutatud abi või vahendusteenustega seotud tehinguteks, tingimusel et:
 - a) kõnealused kaubad ja tehnoloogia, abi või vahendusteenused on seotud toidu, põllumajanduse, meditsiini või muude humanitaareesmärkidega ning
 - b) tehing hõlmab kaupu või tehnoloogiat, mis sisalduvad tuumatarneriikide grupi või raketitehnoloogia kontrollrežiimi loendites, mille kohta sanktsioonide komitee on eelnevalt ja iga üksikjuhtumi korral eraldi teinud otsuse, et kõnealune tehing ei aita ilmselgelt kaasa tuumarelva leviku tõkestamise seisukohast ohtlikku tuumaenergiaalast tegevust toetavate tehnoloogia ega tuumarelva kandesüsteemide väljatöötamisele Iraanis.
2. Asjaomane liikmesriik teavitab nelja nädala jooksul teisi liikmesriike ja komisjoni käesoleva artikli alusel antud lubadest.

Artikkel 8

1. Keelatud on VI ja VIA lisa loetletud olulise varustuse ja tehnoloogia müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.
2. VI ja VIA lisa hõlmavad olulist varustust ja tehnoloogiat, mida kasutatakse järgmistes Iraani nafta- ja gaasitööstuse võtmesektorites:
 - a) toornafta ja maagaasi leiukohtade uurimine;
 - b) toornafta ja maagaasi tootmine;
 - c) rafineerimine;
 - d) maagaasi veeldamine.
3. VI ja VIA lisa sisaldavad ka Iraani naftakeemiatööstuses kasutatavat olulist varustust ja tehnoloogiat.
4. VI ja VIA lisa ei sisalda sõjaliste kaupade ühises nimekirjas ning I, II ja IIA lisa loetletud tooteid.

Artikkel 9

Keelatud on:

- a) anda otse või kaudselt tehnilist abi või osutada vahendusteenuseid, mis on seotud VI ja VIA lisas loetletud olulise varustuse ja tehnoloogiaga või VI ja VIA lisas loetletud kaupadega varustamise ning nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega, Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks;
- b) otse või kaudselt rahastada VI ja VIA lisas loetletud olulise varustuse ja tehnoloogiaga seotud tegevusi või anda sellega seotud rahalist abi Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.

Artikkel 10

1. Artiklites 8 ja 9 sätestatud keelde ei kohaldata järgmiste tehingute suhtes:
 - a) tehingud, mis teostatakse kuni ... [*kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva*] enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud kaubanduslepingu alusel, mis on seotud toornafta ja maagaasi leiukohtade uurimiseks, toornafta ja maagaasi tootmiseks ning rafineerimiseks või maagaasi veeldamiseks kasutatava olulise varustuse või tehnoloogiaga, nagu need on loetletud VI lisas, või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute alusel või enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud lepingu või kokkuleppe alusel, mis on seotud enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] Iraanis tehtud investeeringuga, samuti ei takista nimetatud artiklid nendest lepingutest või kokkulepetest tulenevate kohustuste täitmist;

- b) tehingud, mis teostatakse kuni ... [*kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva*] enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud kaubanduslepingu alusel, mis on seotud naftakeemiatööstuses kasutatava olulise varustuse või tehnoloogiaga, nagu need on loetletud VI lisas, või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute alusel või enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud lepingu või kokkuleppe alusel, mis on seotud Iraanis enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] tehtud investeeringuga, samuti ei takista nimetatud artiklid nendest lepingutest või kokkulepetest tulenevate kohustuste täitmist;
- c) tehingud, mis teostatakse kuni ... [*kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva*] enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud kaubanduslepingu alusel, mis on seotud toornafta ja maagaasi leiukohtade uurimiseks, toornafta ja maagaasi tootmiseks ning rafineerimiseks või maagaasi veeldamiseks kasutatava olulise varustuse või tehnoloogiaga, nagu need on loetletud VIA lisas, ning puudutab enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] Iraanis tehtud investeeringut toornafta ja maagaasi leiukohtade uurimiseks, toornafta ja maagaasi tootmiseks ning rafineerimiseks või maagaasi veeldamiseks, või mis on seotud enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] Iraanis naftakeemiatööstusesse tehtud investeeringuga, samuti ei takista nimetatud artiklid nendest lepingutest või kokkulepetest tulenevate kohustuste täitmist, või

- d) tehnilise abi andmine, mis on ette nähtud üksnes kooskõlas punktidega a, b ja c tarnitud varustuse või tehnoloogia paigaldamiseks,

tingimusel et füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, kes soovib asjaomast tehingut teostada, või osutada abi sellise tehingu juures, on teatanud tehingust või abist vähemalt 20 tööpäeva ette oma asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

2. Artiklites 8 ja 9 sätestatud keelud ei piira artikli 12 lõike 1 punktis b ja artikli 14 lõike 1 punktis b osutatud lepingutest tulenevate kohustuste täitmist tingimusel, et need kohustused tulenevad teenuslepingutest või nende täitmiseks vajalikest lisalepingutest ja tingimusel, et kõnealuste kohustuste täitmiseks on asjaomane pädev asutus andnud eelneva loa ning et asjaomane liikmesriik on teavitanud teisi liikmesriike ja komisjoni oma kavatsusest luba anda.

Artikkel 10a

1. Keelatud on VIB lisa loetletud olulise laevavarustuse või tehnoloogia müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.
2. VIB lisa hõlmab laevaehituseks, laevade hoolduseks ja taasseadistamiseks vajalikku olulist laevavarustust ja tehnoloogiat, sealhulgas naftatankerite ehitamiseks kasutatavat varustust ja tehnoloogiat.

Artikkel 10b

Keelatud on:

- a) anda otse või kaudselt tehnilist abi või osutada vahendusteenuseid, mis on seotud VIB lisas loetletud olulise varustuse ja tehnoloogiaga või VIB lisas loetletud kaupadega varustamise ja nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega, Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks;
- b) otse või kaudselt rahastada VIB lisas loetletud olulise varustuse ja tehnoloogiaga seotud tegevusi või anda sellega seotud rahalist abi Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.

Artikkel 10c

1. Artiklites 10a ja 10b sätestatud keelud ei piira olulise laevavarustuse ja tehnoloogia tarnimist laevale, mis ei ole Iraani isiku, üksuse või asutuse omandis või tema kontrolli all ja mis on vääramatu jõu tõttu sunnitud viibima Iraani sadamas või Iraani territoriaalvetes.
2. Artiklites 10a ja 10b sätestatud keelde ei kohaldata enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud lepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmise suhtes kuni ... [*kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva*].“

6) Artikkel 10d asendatakse järgmisega:

„Artikkel 10d

1. Keelatud on VIIA lisa loetletud tarkvara müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.
2. VIIA lisa hõlmab Islami revolutsioonilise kaardiväe otsese või kaudse kontrolli alla kuuluvate tööstusharude või tuuma-, sõjaliste ja ballistiliste rakettide väljatöötamise programmide jaoks olulise tööstusprotsessi integreerimise tarkvara.“

7) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 10e

Keelatud on:

- a) anda otse või kaudselt tehnilist abi või osutada vahendusteenuseid, mis on seotud VIIA lisa loetletud olulise varustuse ja tehnoloogiaga või VIIA lisa loetletud kaupadega varustamise ja nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega, Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks;
- b) otse või kaudselt rahastada VIIA lisa loetletud tarkvaraga seotud tegevusi või anda sellega seotud rahalist abi Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.

Artikkel 10f

Artiklites 10d ja 10e sätestatud keelde ei kohaldata enne ... [käsoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev] sõlmitud lepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmise suhtes kuni ... [kolm kuud pärast käsoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva].

Artikkel 11

1. Keelatud on:

- a) importida toornaftat või naftasaaduseid liitu, kui need
 - i) on pärit Iraanist või
 - ii) on eksporditud Iraanist;
- b) osta toornaftat või naftasaaduseid, mis asuvad Iraanis või on pärit Iraanist;
- c) transportida toornaftat või naftasaaduseid, mis on pärit Iraanist või mida eksporditakse Iraanist muusse riiki, ning
- d) pakkuda otseselt või kaudselt rahastamist või rahalist abi, sealhulgas tuletisinstrumente, kindlustust ja edasikindlustust, mis on seotud Iraanist pärit või Iraanist imporditud toornafta ja naftasaaduste impordi, ostu või transpordiga.

2. Toornafta ja naftasaadustena käsitatakse IV lisas loetletud tooteid.

Artikkel 12

1. Artiklis 11 sätestatud keelde ei kohaldata järgmise suhtes:
 - a) enne ... [käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev] sõlmitud kaubanduslepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmine kuni ... [kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva];
 - b) enne ... [käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev] sõlmitud kaubanduslepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmine, kui sellises lepingus on sõnaselgelt ette nähtud, et Iraani toornafta ja naftasaaduste tarned või nendest saadud tulu on ette nähtud liikmesriikide jurisdiktsiooni alla kuuluvatele isikutele, üksustele või asutustele tasumata summade hüvitamiseks;
 - c) enne ... [käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev] või vastavalt punktile a hiljemalt ... [käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev] või vastavalt punktile b Iraanist eksporditud toornafta või naftasaadused;
 - d) sellise punkrikütuse ost, mille on tootnud ja tarninud muu kolmas riik kui Iraan ja mis on ette nähtud laevamootorite käivitamiseks;

- e) sellise punkrikütuse ost, mis on ette nähtud sellise laeva mootori käivitamiseks, mis on vääramatu jõu tõttu sunnitud viibima Iraani sadamas või Iraani territoriaalvetes,

tingimusel et isik, üksus või asutus, kes soovib punktides a, b või c osutatud lepingut täita, on teatanud toimingust või tehingust vähemalt 20 tööpäeva ette oma asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

- 2. Artikli 11 lõike 1 punktis d sätestatud keeldu ei kohaldata kuni ... [*kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva*] otseselt või kaudselt pakutud tsiviilvastutuse ja keskkonnavastutuse kindlustuse ning edasikindlustuse suhtes.

Artikkel 13

- 1. Keelatud on:

- a) importida liitu naftakeemiatooteid, kui need
 - i) on pärit Iraanist või
 - ii) on eksporditud Iraanist;
- b) osta naftakeemiatooteid, mis asuvad Iraanis või on pärit Iraanist;
- c) transportida naftakeemiatooteid, kui need on pärit Iraanist või neid eksporditakse Iraanist muusse riiki, ning

- d) pakkuda otseselt või kaudselt rahastamist või rahalist abi, sealhulgas tuletisinstrumente, kindlustust ja edasikindlustust, mis on seotud Iraanist pärit või Iraanist imporditud naftakeemiatoodete impordi, ostu või transpordiga.
2. Käesoleva artikli kohaldamisel käsitatakse „naftakeemiatoodetena“ V lisas loetletud tooteid.

Artikkel 14

1. Artiklis 13 sätestatud keelde ei kohaldata järgmise suhtes:
- a) enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud kaubanduslepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmine kuni ... [*kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva*];
- b) enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud kaubanduslepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute, sealhulgas transpordi- ja kindlustuslepingute täitmine, kui sellises lepingus on sõnaselgelt ette nähtud, et Iraani naftakeemiatoodete või nendest saadud tulu on mõeldud liikmesriikide jurisdiktsiooni alla kuuluvatele isikutele, üksustele või asutustele tasumata summade hüvitamiseks;

- c) enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] või vastavalt punktile a hiljemalt ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] või vastavalt punktile b Iraanist eksporditud naftakeemiatooted,

tingimusel et isik, üksus või asutus, kes soovib asjaomast lepingut täita, on teatanud toimingust või tehingust vähemalt 20 tööpäeva ette oma asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

2. Artikli 13 lõike 1 punktis d sätestatud keeldu ei kohaldata kuni ... [*kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva*] otseselt või kaudselt pakutud tsiviilvastutuse ja keskkonnavastutuse kindlustuse ning edasikindlustuse suhtes.

Artikkel 14a

1. Keelatud on:

- a) osta, transportida või importida liitu maagaasi, mis on pärit Iraanist või mis on eksporditud Iraanist;
- b) vahetada maagaasi, mis on pärit Iraanist või mis on eksporditud Iraanist;
- c) osutada otse või kaudselt vahendusteenuseid, pakkuda rahastamist või anda rahalist abi, sealhulgas tuletisinstrumente, kindlustust ja edasikindlustust ning kindlustuse ja edasikindlustusega seotud vahendusteenuseid, mis on seotud punktides a ja b osutatud tegevusega.

2. Lõikes 1 sätestatud keelde ei kohaldata järgmise suhtes:
 - a) maagaas, mis on eksporditud muust riigist kui Iraan, kui eksporditud gaas on segunenud Iraanist pärit gaasiga muu riigi kui Iraani infrastruktuuris;
 - b) maagaasi ost Iraanis, kui seda teevad liikmesriikide kodanikud tsiviileesmärkidel, sealhulgas eluruumide kütmiseks või elektrienergia saamiseks või diplomaatiliste esinduste ülalpidamiseks, või
 - c) muust riigist kui Iraan pärit maagaasi liitu tarnimise lepingute täitmine.
3. Käesoleva artikli kohaldamisel käsitatakse „maagaasina“ IVA lisas loetletud tooteid.
4. Lõike 1 kohaldamisel tähendab „vahetama“ eri päritolu maagaasivoogude vahetamist.

Artikkel 15

1. Keelatud on:
 - a) müüa, tarnida, anda üle või eksportida VII lisas loetletud, liidust või väljastpoolt liitu pärinevat kulda, väärismetalle ja teemante otse või kaudselt Iraani valitsusele ning selle avalik-õiguslikele asutustele, ettevõtetele ja ametkondadele või nende nimel või juhtimisel tegutsevatele isikutele, üksustele või asutustele või nende omandis või kontrolli all olevatele üksustele või asutustele;

- b) osta, importida või transportida otse või kaudselt VII lisas loetletud, Iraanist või väljastpoolt Iraani pärinevat kulda, väärismetalle ja teemante Iraani valitsuselt ning selle avalik-õiguslikelt asutustelt, ettevõtetelt ja ametkondadelt või nende nimel või juhtimisel tegutsevatelt isikutelt, üksustelt või asutustelt või nende omandis või kontrolli all olevatelt üksustelt või asutustelt ning
- c) pakkuda otseselt või kaudselt tehnilist abi või vahendusteenuseid, rahastamist või rahalist abi, mis on seotud punktides a ja b nimetatud kaupadega, Iraani valitsusele ning selle avalik-õiguslikele asutustele, ettevõtetele ja ametkondadele või nende nimel või juhtimisel tegutsevatele isikutele, üksustele või asutustele või nende omandis või kontrolli all olevatele üksustele või asutustele.

2. VII lisa hõlmab kulda, väärismetalle ja teemante, mille suhtes kehtivad lõikes 1 nimetatud keelud.“

8) Artikkel 15a asendatakse järgmisega:

„Artikkel 15a

1. Keelatud on VIIB lisas loetletud grafiidi, teatavate toormetallide või pooltoodete müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.

2. VIIB lisa hõlmab Islami revolutsioonilise kaardiväe otsese või kaudse kontrolli alla kuuluvate tööstusharude või tuuma-, sõjaliste ja ballistiliste rakettide väljatöötamise programmide jaoks tarvilikku grafiiti, teatavaid toormetalle või pooltooteid (näiteks alumiinium ja teras).
3. Lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata I, II ja IIA lisa loetletud kaupade suhtes.“

9) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 15b

1. Keelatud on:
 - a) anda otse või kaudselt tehnilist abi või osutada vahendusteenuseid, mis on seotud VIIB lisa loetletud kaupade või VIIB lisa loetletud kaupadega varustamise ja nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega, Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks;
 - b) otse või kaudselt rahastada VIIB lisa loetletud kaupadega seotud tegevusi või anda sellega seotud rahalist toetust Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.
2. Lõikes 1 sätestatud keelde ei kohaldata I, II ja IIA lisa loetletud kaupade suhtes.

Artikkel 15c

Artiklis 15a sätestatud keelde ei kohaldata enne ... [käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev] sõlmitud lepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmise suhtes kuni ... [kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva].

Artikkel 16

Keelatud on uute trükitud või vermitud või veel ringlusse laskmata Iraani vääringus pangatähtede ja müntide müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt Iraani keskpanga või Iraani keskpanga jaoks.

III PEATÜKK

TEATAVATE ÄRIÜHINGUTE RAHASTAMISE PIIRANGUD

Artikkel 17

1. Keelatud on järgmine tegevus:

- a) finantslaenu või krediidi andmine lõikes 2 osutatud Iraani isikule, üksusele või asutusele;
- b) osaluse omandamine või suurendamine lõikes 2 osutatud Iraani isikus, üksuses või asutuses;
- c) ühissettevõtte loomine lõikes 2 osutatud Iraani isiku, üksuse või asutusega.

2. Lõikes 1 osutatud keeldu kohaldatakse Iraani isiku, üksuse või asutuse suhtes, kes:
- a) toodab sõjaliste kaupade ühises nimekirjas või I või II lisas loetletud kaupu või tehnoloogiat;
 - b) uurib toornafta ja maagaasi leiukohti, toodab toornaftat ja maagaasi, rafineerib kütuseid või veeldab maagaasi või
 - c) on seotud naftakeemiatööstusega.
3. Lõike 2 punktides b ja c kasutatakse järgmisi mõisteid:
- a) „toornafta ja maagaasi leiukohtade uurimine“ – toornafta ja maagaasi leiukohtade uurimine, geoloogiline luure ja haldamine, samuti selliste leiukohtadega seotud geoloogiliste teenuste osutamine;
 - b) „toornafta ja maagaasi tootmine“ – maagaasi mahtedastamisteenused transiidi või otseselt omavahel seotud võrkudesse tarnimise eesmärgil;
 - c) „rafineerimine“ – süsivesinike eeltöötlemine, töötlemine või ettevalmistamine kütuste lõplikuks müügiks;
 - d) „naftakeemiatööstus“ – V lisas sisalduvaid tooteid valmistavad ettevõtted.

4. Keelatud on koostöö Iraani isiku, üksuse või asutusega, kes tegeleb maagaasi edastamisega, nagu on osutatud lõike 3 punktis b.
5. Lõikes 4 kohaldamisel tähendab „koostöö“:
 - a) investeerimiskulude jagamist integreeritud või hallatavas tarneahelas maagaasi vastuvõtmiseks otse Iraani territooriumilt või tarnimiseks otse Iraani territooriumile ning
 - b) otsekoostööd Iraani territooriumil paiknevatesse veeldatud maagaasi rajatistesse või nendega otse ühendatud veeldatud maagaasi rajatistesse investeerimiseks.

Artikkel 18

1. Selleks et investeerida artikli 17 lõikes 1 osutatud tehingute kaudu Iraani isikusse, üksusesse või asutusse, kes toodab IIA lisas loetletud kaupu või tehnoloogiat, on vaja asjaomase pädeva asutuse luba.
2. Pädevad asutused ei anna luba lõikes 1 osutatud tehinguks, kui neil on piisavalt põhjust arvata, et kõnealune tehing aitaks kaasa ühele järgmistest tegevustest:
 - a) Iraani tegevus seoses uraani rikastamise, ümbertöötamise või raske veega;

- b) tuumarelva kandesüsteemide väljatöötamine Iraanis või
- c) muude IAEA-le muret tekitavate või IAEA poolt lahendust vajavaks tunnistatud küsimustega seotud tegevus Iraanis.

Artikkel 19

1. Erandina artikli 17 lõike 2 punktist a võivad pädevad asutused anda neile sobivatel tingimustel loa artikli 17 lõikes 1 osutatud tehingute kaudu investeerimiseks, kui on täidetud järgmised tingimused:
 - a) investeeringud on seotud toidu, põllumajanduse, meditsiini või muude humanitaareesmärkidega ning
 - b) investeeritud on Iraani isikusse, üksusesse või asutusse, kes toodab tuumatarneriikide grupi ja raketitehnoloogia kontrollrežiimi loendites loetletud kaupu või tehnoloogiat, mille puhul sanktsioonide komitee on eelnevalt ja iga üksikjuhtumi korral eraldi teinud otsuse, et kõnealune tehing ei aita ilmselgelt kaasa tuumarelva leviku tõkestamise seisukohast ohtlikku tuumaenergiaalast tegevust toetavate tehnoloogiate ega tuumarelva kandesüsteemide väljatöötamisele Iraanis.
2. Asjaomane liikmesriik teavitab nelja nädala jooksul teisi liikmesriike ja komisjoni käesoleva artikli alusel antud lubadest.

Artikkel 20

Artikli 17 lõike 2 punkti b ei kohaldata finantslaenu või krediidi andmise ega osaluse omandamise või suurendamise suhtes, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) tehing toimub enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud kokkuleppe või lepingu alusel ning
- b) pädevat asutust on teavitatud nimetatud kokkuleppest või lepingust vähemalt 20 tööpäeva ette.

Artikkel 21

Artikli 17 lõike 2 punkti c ei kohaldata finantslaenu või krediidi andmise ega osaluse omandamise või suurendamise suhtes, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) tehing toimub enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud kokkuleppe või lepingu alusel ning
- b) pädevat asutust on teavitatud nimetatud kokkuleppest või lepingust vähemalt 20 tööpäeva ette.

Artikkel 22

Keelatud on kokkuleppe sõlmimisega või muul viisil vastu võtta või heaks kiita ühe või mitme Iraani isiku, üksuse või asutuse poolt finantslaenu või krediidi andmist ettevõttele, osaluse omandamist või suurendamist ettevõttes või ühissetevõtte moodustamist ettevõttega, kes tegutseb järgmises valdkonnas:

- a) uraani kaevandamine;
- b) uraani rikastamine ja ümbertöötamine;
- c) tuumatarneriikide grupi ja raketitehnoloogia kontrollrežiimi loenditesse kantud kaupade või tehnoloogia tootmine.“

10) Artikli 23 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Ilma et see piiraks artiklites 24, 25, 26, 27, 28, 28a ja 29 sätestatud erandeid, on keelatud osutada spetsiaalseid finantsandmete vahetamiseks kasutatavaid finantssõnumiteenuseid VIII ja IX lisas loetletud füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele.“

11) Artikkel 23a jäetakse välja.

12) Artiklid 24–28a asendatakse järgmistega:

„Artikkel 24

Erandina artiklist 23 võivad pädevad asutused anda loa teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) kohus, haldusorgan või vahekohus on rahaliste vahendite või majandusressursside suhtes kasutanud kinnipidamisõigust enne kuupäeva, mil sanktsioonide komitee, ÜRO Julgeolekunõukogu või nõukogu on artiklis 23 osutatud isiku, üksuse või asutuse loetellu kandnud, või teinud nende kohta enne nimetatud kuupäeva otsuse;
- b) rahalisi vahendeid või majandusressursse kasutatakse ainult sellise kinnipidamisõigusega tagatud või sellise otsusega tunnustatud nõuete rahuldamiseks kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivate õigusnormidega seatud piires;
- c) kinnipidamisõigusest või otsusest ei saa kasu VIII või IX lisas loetletud isikud, üksused või asutused;
- d) kinnipidamisõiguse või otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga ning
- e) artikli 23 lõike 1 kohaldamisel on liikmesriik kinnipidamisõiguse või otsuse sanktsioonide komiteele teatavaks teinud.

Artikkel 25

Erandina artiklist 23 ja tingimusel, et VIII või IX lisa loetletud isik, üksus või asutus teeb makse vastavalt lepingule või kokkuleppele, mis sõlmiti, või kohustusele, mis tekkis asjaomasele isikule, üksusele või asutusele enne kuupäeva, mil sanktsioonide komitee, ÜRO Julgeolekunõukogu või nõukogu kandis kõnealuse isiku, üksuse või asutuse loetellu, võivad pädevad asutused anda neile sobivatel tingimustel loa teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) asjaomane pädev asutus on otsustanud, et:
 - i) rahalisi vahendeid ja majandusressursse kasutab nõukogu otsuse VIII või IX lisa loetletud isik, üksus või asutus makseteks;
 - ii) makse ei aita kaasa käesoleva määruse alusel keelatud tegevusele. Kui makse on tasu juba teostatud kaubandustegevuse eest ja kui teise liikmesriigi pädev asutus on eelnevalt kinnitanud, et kõnealune tegevus ei olnud selle teostamise ajal keelatud, loetakse, et makse ei aita *prima facie* kaasa keelatud tegevusele;
 - iii) makse ei ole vastuolus artikli 23 lõikega 3 ning

- b) artikli 23 lõike 1 kohaldamisel on asjaomane liikmesriik teavitanud sanktsioonide komiteed kõnealuselt otsusest ja oma kavatsusest anda luba ning sanktsioonide komitee ei ole esitanud selle kohta vastuväiteid kümne tööpäeva jooksul alates teavitamisest.

Artikkel 26

1. Erandina artiklist 23 võivad pädevad asutused lubada teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamist või kättesaadavaks tegemist neile sobivatel tingimustel, kui on täidetud järgmised tingimused:
- a) asjaomane pädev asutus on teinud kindlaks, et asjaomased rahalised vahendid või majandusressursid on:
- i) vajalikud VIII või IX lisas loetletud isikute ja nende ülalpeetavate pereliikmete põhivajaduste rahuldamiseks, sealhulgas toiduainete, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude, maksude, kindlustusmaksete ning kommunaalteenuste eest tasumiseks;
 - ii) ette nähtud üksnes õigusabiteenustega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja nendest teenustest tulenevate kulude hüvitamiseks;
 - iii) tasud või teenustasud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest või

- iv) ette nähtud üksnes tasude maksmiseks seoses laevadelt lipu äravõtmisega ning
- b) kui luba on seotud VIII lisas loetletud isiku, üksuse või asutusega, on asjaomane liikmesriik teavitanud sanktsioonide komiteed punktis a nimetatud otsusest ja oma kavatsusest anda luba ning sanktsioonide komitee ei ole esitanud selle kohta vastuväiteid viie tööpäeva jooksul alates teavitamisest.
2. Erandina artiklist 23 võivad pädevad asutused anda loa teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks ning kättesaadavaks tegemiseks pärast seda, kui nad on otsustanud, et need rahalised vahendid või majandusressursid on vajalikud erakorraliste kulude katmiseks või kaupade eest maksmiseks või nende üleandmiseks juhul, kui neid hangitakse seoses Iraani kergvee tuumareaktoriga, mille ehitus algas enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*], või artikli 6 punktides b ja c osutatud eesmärkidel kaupade eest maksmiseks või nende üleandmiseks, kui luba käsitleb VIII lisas nimetatud isikut, üksust või asutust, asjaomane liikmesriik on sanktsioonide komiteed sellest otsusest teavitanud ja kõnealune komitee on otsuse heaks kiitnud.

Artikkel 27

Erandina artikli 23 lõigetest 2 ja 3 võivad pädevad asutused anda neile sobivatel tingimustel loa teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks või nende kättesaadavaks tegemiseks, kui nad on otsustanud, et need rahalised vahendid või majandusressursid on vajalikud rahvusvahelise õiguse kohaselt puutumatu diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooni ametlikel eesmärkidel.

Artikkel 28

Erandina artikli 23 lõikest 2 võivad pädevad asutused samuti anda loa vastavalt tingimustele, mida nad asjakohaseks peavad:

- a) Iraani keskpanga teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks, kui nad on teinud kindlaks, et need rahalised vahendid või majandusressursid on vajalikud, et anda krediidi- või finantseerimisasutustele likviidsus kaubandustegevuse rahastamiseks, või kaubanduslaenude teenindamiseks, või
- b) Iraani keskpangas hoitavate teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks, kui nad on teinud kindlaks, et need rahalised vahendid või majandusressursid on vajalikud Iraani isiku, üksuse või asutuse poolt enne ... [käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev] sõlmitud lepingust või kokkuleppes tuleneva nõude hüvitamiseks, kui lepingus või kokkuleppes on ette nähtud liikmesriikide jurisdiktsiooni alla kuuluvatele isikutele, üksustele või asutustele tasumata summade hüvitamine,

tingimusel et asjaomane liikmesriik on teavitanud teisi liikmesriike ja komisjoni oma kavatsusest anda luba vähemalt kümme tööpäeva enne loa andmist.

Artikkel 28a

Artikli 23 lõigetes 2 ja 3 sätestatud keelde ei kohaldata selliste toimingute ja tehingute suhtes, mis on seotud IX lisas loetletud üksustega,

- a) kellele kuuluvad õigused, mis tulenevad enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] muu suveräänse valitsuse poolt kui Iraan esialgselt sõlmitud toodangu jagamise lepingust, millele on osutatud artiklis 39, kuivõrd nimetatud toimingud ja tehingud on seotud kõnealuste üksuste osalusega nimetatud lepingus;
- b) kui see on vajalik artikli 12 lõike 1 punktis b osutatud lepingutest tulenevate kohustuste täitmiseks kuni ... [*kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva*], tingimusel et asjaomane pädev asutus on iga sellise toimingu ja tehingu jaoks andnud eraldi eelneva loa ning et asjaomane liikmesriik on teavitanud teisi liikmesriike ja komisjoni oma kavatsusest luba anda.“

13) Artikkel 28b jäetakse välja.

14) Artikkel 29 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 29

1. Artikli 23 lõige 3 ei takista finantseerimis- ega krediidasutustel külmutatud kontode krediteerimist, kui loetellu kantud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse kontole kantakse üle rahalisi vahendeid, tingimusel et ka kõik neile kontodele lisatavad summad külmutatakse. Finants- või krediidasutus teavitab sellistest tehingutest viivitamata pädevaid asutusi.
2. Artikli 23 lõiget 3 ei kohaldata külmutatud kontodele lisatud järgmiste summade suhtes:
 - a) nende kontode intressid või muud tulud või
 - b) maksed, mis tulenevad lepingust või kokkuleppest, mis sõlmiti, või kohustusest, mis tekkis enne kuupäeva, mil sanktsioonide komitee, ÜRO Julgeolekunõukogu või nõukogu artiklis 23 osutatud isiku, üksuse või asutuse loetellu kandis,tingimusel et sellised intressid või muud tulud ja maksed on vastavalt artikli 23 lõikele 1 või 2 külmutatud.
3. Käesolevat artiklit ei tõlgendata artiklis 30 osutatud rahaliste vahendite ülekannete tegemise loana.“

15) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 30

1. Keelatud on rahaliste vahendite ülekandmine ühelt poolt artikli 49 kohaselt käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvate finantseerimis- ja krediidasutuste ning teiselt poolt järgmiste asutuste vahel:
 - a) Iraanis asuvad krediidi- ja finantseerimis- ning valuutavahetusasutused;
 - b) Iraanis asuvad krediidi- ja finantseerimis- ning valuutavahetusasutuste filiaalid ja tütarettevõtjad, kui nad kuuluvad käesoleva määruse kohaldamisalasse;
 - c) Iraanis asuvad krediidi- ja finantseerimis- ning valuutavahetusasutuste filiaalid ja tütarettevõtjad, kui nad ei kuulu käesoleva määruse kohaldamisalasse, ning
 - d) krediidi- ja finantseerimis- ning valuutavahetusasutused, mille asukoht ei ole Iraanis, kuid mida kontrollivad Iraanis asuvad isikud või üksused,välja arvatud juhul, kui kõnealused ülekanded kuuluvad lõike 2 kohaldamisalasse ja neid on menetletud kooskõlas lõikega 3.
2. Kooskõlas lõikega 3 võib anda loa järgmisteks ülekanneteks:
 - a) toiduainete, tervishoiu või meditsiiniseadmetega seotud või põllumajanduslikel või humanitaareesmärkidel tehtavad ülekanded;

- b) eraisikute rahaülekanded;
- c) konkreetse kaubanduslepingu kohased ülekanded, mis ei ole käesoleva määrusega keelatud;
- d) rahvusvahelise õiguse kohaselt puutumatu diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooniga seotud ülekanded, kui sellised ülekanded on ette nähtud rahvusvahelise õiguse kohaselt puutumatu diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooni ametlikel eesmärkidel kasutamiseks;
- e) ülekanded, mis käsitlevad makseid, et rahuldada nõudeid Iraani isiku, üksuse või asutuse poolt või vastu, või samalaadseid ülekandeid, tingimusel et need ei aita kaasa käesoleva määruse alusel keelatud tegevusele ja et otsus tehakse iga üksikjuhtumi puhul eraldi, kui asjaomane liikmesriik on teavitanud teisi liikmesriike ja komisjoni oma kavatsusest anda luba vähemalt kümme päeva enne loa andmist;
- f) ülekanded, mis on vajalikud artikli 12 lõike 1 punktis b osutatud lepingutest tulenevate kohustuste täitmiseks.

3. Rahaliste vahendite ülekannet, mille tegemiseks võidakse anda lõike 2 kohane luba, menetletakse järgmiselt:

- a) toiduainete, tervishoiu või meditsiiniseadmetega seotud või põllumajanduslikel või humanitaareesmärkidel tehtavatest tehingutest tulenevad alla 100 000 euro suurused või samaväärsed ülekanded ning eraisikute rahaülekannetega seotud tehingutest tulenevad alla 40 000 euro suurused või samaväärsed ülekanded tehakse ilma eelneva loa nõudeta.

Kui ülekande summa on 10 000 eurot või kui ülekanne ületab seda või sellega samaväärset summat, siis teavitatakse sellest eelnevalt kirjalikult asjaomase liikmesriigi pädevat asutust;

- b) toiduainete, tervishoiu või meditsiiniseadmetega seotud või põllumajanduslikel või humanitaareesmärkidel tehtavatest tehingutest tulenevate 100 000 euro suuruste või seda või sellega samaväärset summat ületavate ülekannete ning isiklike rahaülekannetega seotud tehingutest tulenevate 40 000 euro suuruste või seda või sellega samaväärset summat ületavate ülekannete jaoks on vaja asjaomase liikmesriigi pädeva asutuse eelnevat luba vastavalt lõikele 2.

Liikmesriigid teavitavad üksteist tagasilükatud taotlustest iga kolme kuu järel;

- c) kõigi muude 10 000 euro suuruste või seda summat või sellega samaväärset summat ületavate ülekannete jaoks taotletakse eelnevalt luba asjaomase liikmesriigi pädevalt asutuselt vastavalt lõikele 2.

Liikmesriigid teavitavad üksteist lubade andmisest iga kolme kuu järel.

4. Väiksema kui 10 000 euro suuruse või samaväärse ülekande tegemiseks ei ole vaja eelnevat luba ja sellest ei pea teavitama.
5. Lõike 1 punktide a–d kohaldamisalasse kuuluvale üksusele tehtavate rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused saadab maksja makseteenuse osutaja ise või enda nimel selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht.

Lõike 1 punktide a–d kohaldamisalasse kuuluvalt üksuselt tehtavate rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused saadab makse saaja makseteenuse osutaja ise või enda nimel selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht.

Kui maksja või makse saaja makseteenuse osutaja ei kuulu käesoleva määruse kohaldamisalasse, saadab juhul, kui tegemist on ülekandega lõike 1 punktide a–d kohaldamisalasse kuuluvale üksusele, maksja, ja juhul, kui tegemist on ülekandega lõike 1 punktide a–d kohaldamisalasse kuuluvalt üksuselt, makse saaja teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on maksja või makse saaja elukoht.

6. Käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvad krediidi- ja finantseerimisasutused korraldavad käesoleva määruse sätete rikkumise tõkestamiseks lõike 1 punktides a–d osutatud üksustega toimuva tegevuse raames järgmisi tugevdatud kontrolle:
- a) jälgivad pidevalt kontode kasutamist, eelkõige oma kliendikontrolli programmide abil;
 - b) nõuavad, et maksekorralduse andmeväljad, mis on seotud makse algataja ja makse saajaga, oleksid täidetud, ning nimetatud teabe esitamata jätmisel keelduvad tehingu tegemisest;
 - c) säilitavad kõik tehingutega seotud andmed viie aasta jooksul ja teevad need taotluse korral kättesaadavaks riiklikele asutustele;
 - d) kui on põhjendatud alus kahtlustada, et krediidi- ja finantseerimisasutustega toimuv tegevus võib rikkuda käesolevat määrust, teatavad oma kahtlustest viivitamata asjaomase liikmesriigi rahapesu andmebüroole või muule pädevale asutusele, kelle on määranud asjaomane liikmesriik, ilma et see piiraks artiklite 5 ja 23 kohaldamist. Rahapesu andmebüroo või muu pädev asutus tegutseb riikliku keskusena, kes saab ja analüüsib kahtlasi tehinguid käsitlevaid teateid seoses käesoleva määruse võimaliku rikkumisega. Rahapesu andmebürool või muul pädeval asutusel on otsene või kaudne ning õigeaegne juurdepääs finants-, haldus- ja õiguskaitseteabele, mida ta vajab oma ülesannete nõuetekohaseks täitmiseks, sealhulgas kahtlasi tehinguid käsitlevate teadete analüüsimiseks.

Artikkel 30a

1. Selliste rahaliste vahendite ülekandeid Iraani isikule, üksusele või asutusele ning Iraani isikult, üksuselt või asutuselt, mis ei kuulu artikli 30 lõike 1 kohaldamisalasse, menetletakse järgmiselt:

- a) toiduainete, tervishoiu või meditsiiniseadmetega seotud või põllumajanduslikel või humanitaareesmärkidel tehtavatest tehingutest tulenevad ülekanded tehakse ilma eelneva loa nõudeta.

Kui ülekande summa on 10 000 eurot või kui ülekanne ületab seda või sellega samaväärset summat, siis teavitatakse sellest eelnevalt kirjalikult asjaomase liikmesriigi pädevat asutust;

- b) muud alla 40 000 euro suurused ülekanded tehakse ilma eelneva loa nõudeta.

Kui ülekande summa on 10 000 eurot või kui ülekanne ületab seda või sellega samaväärset summat, siis teavitatakse sellest eelnevalt kirjalikult asjaomase liikmesriigi pädevat asutust;

- c) kõigi muude ülekannete jaoks, mille summa on 40 000 eurot, või kui need ülekanded ületavad seda või sellega samaväärset summat, taotletakse eelnevat luba asjaomase liikmesriigi pädevalt asutuselt.

Liikmesriigid teavitavad üksteist tagasilükatud taotlustest iga kolme kuu järel.

2. Väiksema kui 10 000 euro suuruse või samaväärse ülekande tegemiseks ei ole vaja eelnevat luba ja sellest ei pea teavitama.

3. Rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitusi ja loataotlusi menetletakse järgmiselt:
- a) rahaliste vahendite elektrooniliste ülekannete puhul, mida teostavad krediidi- või finantseerimisasutused,
 - i) saadab maksja makseteenuse osutaja ise või enda nimel väljaspool liitu asuvale Iraani isikule, üksusele või asutusele tehtavate rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht;
 - ii) saadab makse saaja makseteenuse osutaja ise või enda nimel väljaspool liitu asuvalt Iraani isikult, üksuselt või asutuselt saadavate rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht;
 - iii) saadab juhul, kui alapunktides i ja ii osutatud juhtudel ei kuulu maksja või makse saaja makseteenuse osutaja käesoleva määruse kohaldamisalasse ning kui tegemist on ülekandega Iraani isikule, üksusele või asutusele, maksja, ja juhul, kui tegemist on ülekandega Iraani isikult, üksuselt või asutuselt, makse saaja teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on maksja või makse saaja elukoht;

- iv) saadab makse saaja makseteenuse osutaja ise või enda nimel liidus asuvale Iraani isikule, üksusele või asutusele tehtavate rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht;
- v) saadab maksja makseteenuse osutaja ise või enda nimel liidus asuvalt Iraani isikult, üksuselt või asutuselt saadavate rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht;
- vi) saadab juhul, kui alapunktides iv ja v osutatud juhtudel ei kuulu maksja või makse saaja makseteenuse osutaja käesoleva määruse kohaldamisalasse ning kui tegemist on ülekandega Iraani isikule, üksusele või asutusele, maksja, ja juhul, kui tegemist on ülekandega Iraani isikult, üksuselt või asutuselt, makse saaja teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on maksja või makse saaja elukoht;

- vii) peab juhul, kui Iraani isikule, üksusele või asutusele tehtavate või tema enda poolt tehtavate rahaliste vahendite ülekannete puhul ei kuulu ei maksja, makse saaja ega nende vastavad makseteenuse osutajad käesoleva määruse kohaldamisalasse, kuid vahendajana tegutseb makseteenuse osutaja, kes kuulub käesoleva määruse kohaldamisalasse, kõnealune makseteenuse osutaja täitma asjakohasel juhul teavitamise või loa taotlemise kohustust, kui ta teab või tal on piisavalt põhjust kahtlustada, et ülekanne tehakse Iraani isikule, üksusele või asutusele või tema poolt. Kui vahendajana tegutseb üle ühe makseteenuse osutaja, peab ainult esimene ülekannet menetlev makseteenuse osutaja täitma asjakohasel juhul teavitamise või loa taotlemise kohustust. Kõik teavitused ja loataotlused tuleb saata selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht;
- viii) lisatakse juhul, kui rahaliste vahendite omavahel seotud ülekannetega on seotud rohkem kui üks makseteenuse osutaja, liidusiseste ülekannete juurde viide käesoleva artikli alusel antud loale;
- b) kui rahaliste vahendite ülekanne toimub mitteelektroniliste vahenditega, menetletakse rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitusi ja loataotlusi järgmiselt:
- i) maksja saadab Iraani isikule, üksusele või asutusele tehtavate ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on maksja elukoht;

- ii) makse saaja saadab Iraani isikult, üksuselt või asutuselt saadavate ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makse saaja elukoht.

Artikkel 30b

1. Kui luba on antud kooskõlas artiklitega 24, 25, 26, 27, 28 või 28a, ei kohaldata artikleid 30 ja 30a.

Nõue saada eelnev luba rahaliste vahendite ülekandeks, nagu see on sätestatud artikli 30 lõike 3 punktides b ja c, ei piira rahaliste vahendite ülekandeid, millest on teavitatud või mille jaoks pädev asutus on andnud eelnevalt loa enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*]. Sellised rahaliste vahendite ülekanded tehakse enne ... [*kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva*].

Artikleid 30 ja 30a ei kohaldata artiklis 29 sätestatud rahaliste vahendite ülekannete suhtes.

2. Artikli 30 lõiget 3 ja artikli 30a lõiget 1 kohaldatakse nii ühekordse rahaliste vahendite ülekande kui ka mitme omavahel seotud ülekande suhtes.

Käesoleva määruse kohaldamisel käsitatakse omavahel seotud ülekannetena järgmist:

- a) ühelt ja samalt artikli 30 lõike 1 punktide a–d kohaldamisalasse kuulvalt finantseerimis- või krediidasutuselt või ühele ja samale artikli 30 lõike 1 punktide a–d kohaldamisalasse kuuluvale finantseerimis- ja krediidasutusele või ühelt ja samalt Iraani isikult, üksuselt või asutuselt või ühele ja samale Iraani isikule, üksusele või asutusele tehtud mitmed järjestikused ülekanded, mille aluseks on konkreetne kohustus rahalisi vahendeid üle kanda, kui ülekanded jäävad eraldi võttes allapoole artiklites 30 ja 30a kehtestatud künnist, kuid koos nõuavad teavitamist või loa taotlemist, või
- b) ülekanded, millega on seotud erinevad makseteenuse osutajad või füüsilised või juriidilised isikud ja mille aluseks on konkreetne kohustus rahalisi vahendeid üle kanda.
3. Artikli 30 lõike 3 punkti b, artikli 30 lõike 3 punkti c ning artikli 30a lõike 1 punkti c kohaldamisel annavad liikmesriikide pädevad asutused loa vastavalt tingimustele, mida nad asjakohaseks peavad, välja arvatud juhul, kui neil on piisavalt põhjust arvata, et rahaliste vahendite ülekanne, mille jaoks luba taotletakse, võib rikkuda üht või mitut käesolevas määruses sätestatud keeldu või kohustust.

Pädev asutus võib nõuda loa saamise taotluste hindamise eest tasu.

4. Artikli 30a lõike 1 punktis c nimetatud luba käsitatakse antuna juhul, kui pädev asutus on kirjaliku loa taotluse kätte saanud ega ole rahaliste vahendite ülekande kohta nelja nädala jooksul kirjalikult vastuväiteid esitanud. Kui vastuväited esitatakse käimasoleva uurimise tõttu, märgib pädev asutus nimetatud põhjuse ja teatab viivitamata oma otsusest. Pädevad asutused saavad otseselt või kaudselt ning aegsasti juurdepääsu uurimise läbiviimiseks vajalikule finants-, haldus- ja õiguskaitseteabele.
5. Järgmised isikud, üksused või asutused ei kuulu artiklite 30 ja 30a kohaldamisalasse:
- a) isikud, üksused või asutused, kes üksnes teisendavad paber kandjal dokumente elektroonilisteks andmeteks ja tegutsevad krediidi- või finantseerimisasutusega sõlmitud lepingu alusel;
 - b) isikud, üksused või asutused, kes võimaldavad krediidi- või finantseerimisasutustele vaid sõnumeid edastavaid või muid tugisüsteeme rahaliste vahendite ülekandmiseks, või
 - c) isikud, üksused või asutused, kes võimaldavad krediidi- või finantseerimisasutustele vaid väärtpaberite arveldussüsteeme.

Artikkel 31

1. Iraanis asuvate krediidi- ja finantseerimisasutuste filiaalid ja tütarettevõtjad, mis kuuluvad käesoleva määruse kohaldamisalasse, nagu on määratletud artiklis 49, teatavad viie tööpäeva jooksul alates rahaliste vahendite ülekande tegemisest või saamisest asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele kõikidest tehtud või saadud rahaliste vahendite ülekannetest, sealhulgas esitavad tehingupoolte nimed, ülekande summad ning ülekande kuupäeva. Võimaluse korral täpsustatakse teates ülekande iseloom ja asjakohasel juhul ülekandega seotud kaupade laad ning esitatakse eelkõige teave selle kohta, kas kaubad kuuluvad käesoleva määruse I, II, IIA, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA või VIIB lisa kohaldamisalasse, ning kui nende eksportimiseks on vaja ekspordiluba, märgitakse selle number.
2. Teabevahetuse korra kohaselt edastavad teate saanud pädevad asutused lõikes 1 osutatud teates esitatud andmed vajaduse korral viivitamata teise tehingupoolle asukohajärgse liikmesriigi pädevatele asutustele, et vältida ülekandeid, mis võiksid kaasa aidata tuumarelva leviku tõkestamise seisukohast ohtlikule tuumaenergiaalasele tegevusele või tuumarelva kandesüsteemide väljatöötamisele.

Artikkel 33

1. Artikli 49 kohaldamisalasse kuuluvatel krediidi- ja finantseerimisasutustel on keelatud:
 - a) avada uus pangakonto Iraanis asuvas krediidi- või finantseerimisasutuses või artikli 30 lõikes 1 osutatud krediidi- või finantseerimisasutuses;
 - b) luua uus korrespondentpangasuhe Iraanis asuvas krediidi- või finantseerimisasutuses või artikli 30 lõikes 1 osutatud krediidi- või finantseerimisasutuses;
 - c) avada Iraanis uus esindus või asutada sinna uus filiaal või tütarettevõtja;
 - d) asutada uus ühissettevõtte Iraanis asuva krediidi- või finantseerimisasutusega või artikli 30 lõikes 1 osutatud krediidi- või finantseerimisasutusega.

2. Keelatud on:
 - a) lubada Iraanis asuval krediidi- või finantseerimisasutusel või artikli 30 lõikes 1 osutatud krediidi- või finantseerimisasutusel avada esindus või asutada filiaal või tütarettevõtja liidus;

- b) sõlmida Iraanis asuva krediidi- või finantseerimisasutuse või artikli 30 lõikes 1 osutatud krediidi- või finantseerimisasutuse jaoks või nimel lepinguid esinduse avamiseks või filiaali või tütarettevõtja asutamiseks liidus;
- c) lubada Iraanis asuva krediidi- või finantseerimisasutuse esindusel, filiaalil või tütarettevõtjal või artikli 30 lõikes 1 osutatud krediidi- või finantseerimisasutusel alustada ja jätkata tegutsemist krediidiasutusena või muud tegevust, mille jaoks nõutakse eelluba, kui esindus, filiaal või tütarettevõtja ei tegutsenud enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*];
- d) omandada või suurendada osalust või omandada muud liiki osalust artikli 49 kohaldamisalasse kuulavas krediidi- või finantseerimisasutuses artikli 30 lõikes 1 osutatud krediidi- või finantseerimisasutuse poolt.

Artikkel 34

Keelatud on:

- a) müüa pärast ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] emiteeritud riigi võlakirju ja riigi tagatud võlakirju otse või kaudselt järgmistele isikutele ning osta neid järgmistelt isikutelt:
 - i) Iraan või selle valitsus ning selle avalik-õiguslikud asutused, ettevõtted ja ametkonnad;

- ii) Iraanis asuv krediidi- või finantseerimisasutus või artikli 30 lõikes 1 osutatud krediidi- või finantseerimisasutused;
 - iii) juriidilised või füüsilised isikud, üksused või asutused, kes tegutsevad alapunktis i või ii osutatud juriidilise isiku, üksuse või asutuse nimel või juhtimisel;
 - iv) juriidilised isikud, üksused või asutused, kes kuuluvad alapunktis i, ii või iii osutatud isikule, üksusele või asutusele või on tema kontrolli all;
- b) osutada punktis a osutatud isikule, üksusele või asutusele vahendusteenuseid seoses pärast ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] emiteeritud riigi võlakirjadega või riigi tagatud võlakirjadega;
 - c) abistada punktis a osutatud isikut, üksust või asutust eesmärgiga emiteerida riigi võlakirju või riigi tagatud võlakirju, osutades selleks võlakirjadega seotud vahendus-, reklaami- või muid teenuseid.

Artikkel 35

1. Keelatud on pakkuda kindlustust ja edasikindlustust või vahendada kindlustuse ja edasikindlustuse pakkumist:
 - a) Iraanile või selle valitsusele ning selle avalik-õiguslikele asutustele, ettevõtetele ja ametkondadele;
 - b) Iraani isikule, üksusele või asutusele, kes ei ole füüsiline isik, või
 - c) juriidilisele või füüsilisele isikule, üksusele või asutusele, kui ta tegutseb punktides a või b osutatud juriidilise isiku, üksuse või asutuse nimel või juhtimisel.

2. Lõike 1 punkte a ega b ei kohaldata kohustusliku või tsiviilvastutuse kindlustuse või edasikindlustuse pakkumise või vahendamise suhtes liidus asuvatele Iraani isikutele, üksustele või asutustele ega liidus asuvatele Iraani diplomaatilistele või konsulaaresindustele kindlustuse pakkumise suhtes.
3. Lõike 1 punkti c ei kohaldata isiklikes huvides tegutsevatele isikutele, välja arvatud VIII ja IX lisas loetletud isikutele pakutava või vahendatava kindlustuse, sealhulgas tervise- ja reisikindlustuse või edasikindlustuse suhtes.

Lõike 1 punkt c ei takista kindlustuse või edasikindlustuse pakkumist või vahendamist lõike 1 punktis a või b osutatud isikule, üksusele või asutusele renditud laeva, lennuki või sõiduki omanikule.

Lõike 1 punkti c kohaldamisel ei loeta, et isik, üksus või asutus tegutseb lõike 1 punktides a ja b osutatud isiku, üksuse või asutuse juhtimisel, kui juhtimise eesmärk on ajutiselt Iraani vetes või õhuruumis oleva laeva või lennuki dokkimine, laadimine, mahalaadimine või ohutu läbipääs.

4. Käesoleva artikliga keelatakse pikendada ja uuendada enne ... [*käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev*] sõlmitud kindlustus- ja edasikindlustuslepinguid, kuid ei keelata täita enne seda tähtaega sõlmitud lepinguid, piiramata artikli 23 lõike 3 kohaldamist.“

16) Artiklid 36 ja 37 asendatakse järgmistega:

„VI PEATÜKK

PIIRANGUD TRANSPORDILE

Artikkel 36

1. Selleks et ära hoida selliste kaupade ja tehnoloogia üleandmine, mis kuuluvad sõjaliste kaupade ühisesse nimekirja või mille tarnimine, müümine, üleandmine, eksportimine või importimine on käesoleva määrusega keelatud, ning lisaks kohustusele anda pädevatele tolliasutustele saabumis- ja väljumiseelset teavet, mis on kindlaks määratud nõukogu määruse (EMÜ) nr 2913/92* ja komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93** asjaomaste sätetega, milles käsitletakse sisenemise ja väljumise ülddeklaratsioone ning tollideklaratsioone, deklareerib käesoleva määruse lõikes 2 osutatud teavet väljastav isik, kas kaup kuulub sõjaliste kaupade ühisesse nimekirja või käesoleva määruse reguleerimisalasse, ning kui kauba ekspordiks on vaja luba, märgib saadud ekspordiloa üksikasjad.
2. Käesolevas artiklis nõutavad lisaandmed esitatakse vajaduse korral kas kirjalikult või kasutades tollideklaratsiooni.

Artikkel 37

1. Keelatud on osutada laevale, mis kuulub otseselt või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või mis on otseselt või kaudselt selle kontrolli all, punkerdamis-, varustamis- või muid teenuseid, kui teenuse osutajal on andmeid, sealhulgas pädevatelt tolliasutustelt artiklis 36 osutatud saabumis- ja väljumiseelsel teabel põhinevaid andmeid, mis annavad põhjendatud aluse otsustada, et laevaga veetakse kaupu, mis kuuluvad sõjaliste kaupade ühisesse nimekirja või mille tarnimine, müümine, üleandmine ja eksportimine on käesoleva määrusega keelatud, välja arvatud juhul, kui selliste teenuste osutamine on vajalik humanitaar- või ohutuseesmärkidel.
2. Keelatud on osutada kaubalennukile, mis kuulub otseselt või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või mis on otseselt või kaudselt selle kontrolli all, inseneri- ja hooldusteenuseid, kui teenuse osutajal on andmeid, sealhulgas pädevatelt tolliasutustelt artiklis 36 osutatud saabumis- ja väljumiseelsel teabel põhinevaid andmeid, mis annavad põhjendatud aluse otsustada, et kaubalennukiga veetakse kaupu, mis kuuluvad sõjaliste kaupade ühisesse nimekirja või mille tarnimine, müümine, üleandmine ja eksportimine on käesoleva määrusega keelatud, välja arvatud juhul, kui selliste teenuste osutamine on vajalik humanitaareesmärkidel ja ohutuse tagamiseks.
3. Käesoleva määruse lõigetes 1 ja 2 sätestatud keelde kohaldatakse seni, kuni veos on kontrollitud ning vajaduse korral arestitud ja kõrvaldatud.

Arestimine ja kõrvaldamine võib kooskõlas siseriikliku õiguse või pädeva asutuse otsusega toimuda importija kulul või selle kulu võidakse nõuda sisse ebaseadusliku tarnimise, müügi, üleandmise või ekspordi katse eest vastutavalt isikult või üksuselt.

* Nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määrus (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1992/2913/oj>).

** Komisjoni 2. juuli 1993. aasta määrus (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1993/2454/oj>).“

17) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 37a

1. Keelatud on osutada Iraani lippu kandvatele või otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele kuuluvatele, tema poolt renditavatele või tema poolt käitatavatele naftatankeritele ja kaubalaevadele järgmisi teenuseid:
 - a) laevade klassifitseerimise teenused, sealhulgas, kuid mitte ainult:
 - i) klassifitseerimise eeskirjade või tehniliste spetsifikatsioonide väljatöötamine ja kohaldamine seoses laevade ja laeva pardal asuvate juhtimissüsteemide projekteerimise, ehitamise, seadmete ja hooldusega;
 - ii) ülevaatuste ja kontrollide tegemine kooskõlas klassifitseerimise eeskirjade ja menetlustega;

- iii) laevale klassi omistamine ning vastavustunnistuste väljastamine, kinnitamine või pikendamine kooskõlas klassifitseerimise eeskirjade või tingimustega;
- b) laevade ja laevaosade, sealhulgas plokkide, elementide, seadmete, elektri- ja juhtimisseadmete, projekteerimise, ehitamise ja hoolduse järelevalve ning asjaomases projekteerimises, ehitamises ja hoolduses osalemine ning nendega seotud tehniline abi, rahastamine ja rahaline abi;
- c) laevaseadmete, materjalide ja osade kontrollimine, testimine ja sertifitseerimine ning nende pardale paigaldamise ja süsteemi terviklikkuse järelevalve;
- d) ülevaatuste, kontrollide, auditite ja külastuste tegemine ning asjaomaste sertifikaatide ja vastavustunnistuste väljaandmine, pikendamine või kinnitamine lipuriigi ametiasutuse nimel kooskõlas järgmiste konventsioonidega: 1974. aasta rahvusvaheline konventsioon inimeste ohutusest merel (SOLAS 1974) ja selle 1988. aasta protokoll; 1973. aasta rahvusvaheline konventsioon laevade põhjustatud merereostuse vältimise kohta, nagu seda on muudetud 1978. aasta protokolliga (MARPOL 73/78); muudetud 1972. aasta rahvusvahelise laevakokkupõrgete vältimise eeskirja konventsioon (COLREG 1972); 1966. aasta rahvusvaheline laadungimärgi konventsioon (LL 1966) ja selle 1988. aasta protokoll; muudetud 1978. aasta meremeeste väljaõppe, diplomeerimise ja vahiteenistuse aluste rahvusvaheline konventsioon (STCW) ning 1969. aasta laevade tonnaži mõõtmise rahvusvaheline konventsioon (TONNAGE 1969).

2. Lõikes 1 sätestatud keeldu kohaldatakse alates [*kolm kuud pärast käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäeva*].

Artikkel 37b

1. Keelatud on teha kättesaadavaks nafta ja naftakeemiatoodete transportimiseks või ladustamiseks ette nähtud laevu:
 - a) Iraani isikule, üksusele või asutusele või
 - b) muule isikule, üksusele või asutusele, välja arvatud juhul, kui laevade tarnijad on võtnud asjakohaseid meetmeid, et tõkestada laevade kasutamist Iraanist pärit või Iraanist eksporditud nafta või naftakeemiatoodete vedamiseks või ladustamiseks.
2. Lõikes 1 sätestatud keeld ei piira artikli 12 lõike 1 punktides b ja c ning artikli 14 lõike 1 punktides b ja c osutatud lepingutest ja lisalepingutest tulenevate kohustuste täitmist, tingimusel et Iraani toornafta, naftasaaduste või naftakeemiatoodete impordist ja transpordist on teavitatud pädevat asutust artikli 12 lõike 1 või artikli 14 lõike 1 kohaselt.“

- 18) Artikli 38 lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) VIII ja IX lisa loetletud isikud, üksused ja asutused;“

19) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 39

Artiklite 8 ja 9, artikli 17 lõike 2 punkti b ning artiklite 30 ja 35 kohaldamisel ei loeta Iraani isikuks, üksuseks või asutuseks üksust, asutust või selliste õiguste omajat, kellega Iraanist sõltumatu valitsus on sõlminud algse toodangu jagamise lepingu enne ... [käesoleva muutmismääruse jõustumise kuupäev]. Sellistel juhtudel ja seoses artikliga 8 võib liikmesriigi pädev asutus nõuda üksustelt või asutustelt asjakohaseid lõppkasutaja tagatise seoses VI lisas loetletud olulise varustuse või tehnoloogia müügi, tarnimise, üleandmise või ekspordiga.“

20) Artikli 40 lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) esitama viivitamata käesoleva määruse järgimist hõlbustava teabe, näiteks teabe vastavalt artiklile 23 külmutatud arvete ja rahasummade kohta, sellistele pädevatele asutustele, mis asuvad nende elu- või asukoha liikmesriigis, ja otse või liikmesriikide kaudu komisjonile;“.

21) Artikkel 41 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 41

Keelatud on osaleda teadlikult ja tahtlikult tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on kõrvalehoidmine artiklites 2, 4a ja 4b, artikli 5 lõikes 1 ning artiklites, 8, 9, 10a, 10b, 10d, 10e, 11, 13, 14a, 15a, 15b, 17, 22, 23, 30, 30a, 34, 35, 37a või 37b sätestatud meetmetest.“

22) Artiklisse 42 lisatakse järgmine lõige:

„3. Kui isik, üksus või asutus, kelle suhtes kohaldatakse käesolevat määrust, või sellise isiku, üksuse või asutuse töötaja või juht avaldab heauskselt vastavalt artiklitele 30 ja 31 nimetatud artiklites osutatud teavet, ei kannata selle eest mingit vastutust.“

23) Lisatakse järgmised artiklid:

„*Artikkel 43*

- 1 Kui käesoleva määruse rakendamine võib mõjutada koostööd Iraani isiku, üksuse või asutusega, võib liikmesriik võtta tema poolt vajalikuks peetavaid meetmeid, et tagada töötajate tervist ja ohutust ning keskkonnakaitset käsitlevate asjaomaste rahvusvaheliste, liidu ja siseriiklike õiguslike kohustuste järgimine.
2. Lõike 1 kohaselt võetud meetme rakendamise korral ei kohaldata artiklites 8 ja 9, artikli 17 lõike 2 punktis b, artikli 23 lõikes 2 ning artiklites 30 ja 35 sätestatud keelde.
3. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni lõikes 1 nimetatud otsusest ja oma kavatsusest anda luba vähemalt kümme tööpäeva enne loa andmist. Juhul kui keskkonda ja/või töötajate tervist ja turvalisust liidus ähvardab oht, mis nõuab kiireid meetmeid, võib asjaomane liikmesriik anda loa ilma ette teatamata ning peab teavitama teisi liikmesriike ja komisjoni kolme tööpäeva jooksul pärast loa andmist.

Artikkel 43a

1. Erandina artiklitest 8 ja 9, samuti artikli 17 lõikest 1 niivõrd, kui tegemist on artikli 17 lõike 2 punktis b osutatud Iraani isiku, üksuse või asutusega, artikli 23 lõigetest 2 ja 3 niivõrd, kui tegemist on IX lisas loetletud isikute, üksuste või asutustega, ning artiklitest 30 ja 35, võivad liikmesriigi pädevad asutused anda vastavalt tingimustele, mida nad peavad asjakohaseks, loa süsivesinike uurimiseks või kasutamiseks liidus liikmesriigi poolt IX lisas loetletud isikule, üksusele või asutusele selliseks uurimiseks või kasutamiseks väljastatud litsentsi alusel, kui on täidetud järgmised tingimused:
 - a) litsents süsivesinike uurimiseks või kasutamiseks liidus on väljastatud enne IX lisas loetletud isiku, üksuse või asutuse loetellu kandmise kuupäeva ning
 - b) luba on vaja anda selleks, et hoida ära või parandada keskkonnakahju liidus või litsentsi väärtuse püsivat kahjustamist, kaitstes selleks muu hulgas ajutiselt litsentseeritud tegevusega kasutatavat torujuhet või infrastruktuuri. Kõnealune luba võib sisaldada siseriiklike õigusaktide alusel võetavaid meetmeid.
2. Lõikes 1 sätestatud erandit kohaldatakse üksnes niikaua kui vajalik, ja selle kehtivus ei ületa IX lisas loetletud isikule, üksusele või asutusele väljastatud litsentsi kehtivusaega. Juhul kui pädev asutus leiab, et vajalik on lepinguliste õiguste üleandmine või hüvitise maksmine, ei kehti erand üle viie aasta.

3. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni oma kavatsusest anda luba vähemalt kümme tööpäeva enne loa andmist. Juhul kui liidus ähvardab keskkonda oht, mis nõuab kiireid meetmeid keskkonnakahju ärahoidmiseks, võib asjaomane liikmesriik anda loa ilma ette teatamata ning peab teavitama teisi liikmesriike ja komisjoni kolme tööpäeva jooksul pärast loa andmist.“

24) Artikli 44 lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) artikli 23 alusel külmutatud rahaliste vahendite ning artiklite 24, 25, 26 ja 27 alusel antud lubade kohta;“.

25) Artiklid 45 ja 46 asendatakse järgmistega:

„Artikkel 45

Komisjon teeb järgmist:

- a) muudab II lisa ÜRO Julgeolekunõukogu või sanktsioonide komitee otsuste või liikmesriikide esitatud teabe põhjal;
- b) muudab IIA, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA, VIIB ja X lisa liikmesriikide esitatud teabe põhjal.

Artikkel 46

1. Kui ÜRO Julgeolekunõukogu või sanktsioonide komitee kannab füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse loetellu, kannab nõukogu sellise füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse VIII lisasse.
 2. Kui nõukogu otsustab füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse suhtes kohaldada artikli 23 lõigetes 2 ja 3 osutatud meetmeid, muudab ta vastavalt IX lisa.
 3. Nõukogu edastab oma otsuse, sealhulgas loetellu kandmise põhjused lõikes 1 või 2 osutatud füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele kas otse, juhul kui aadress on teada, või teatise avaldamise kaudu, ning annab asjaomasele füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele võimaluse esitada oma märkused.
 4. Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi tõendeid, vaatab nõukogu oma otsuse läbi ning teavitab vastavalt asjaomast füüsilist või juriidilist isikut, üksust või asutust.
 5. Kui ÜRO otsustab mõne füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse loetelust välja arvata või muuta loetellu kantud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse andmeid, muudab nõukogu vastavalt VIII lisa.
 6. IX lisa sisalduv loetelu vaadatakse vähemalt iga 12 kuu järel korrapäraselt läbi.“
- 26) Lisasid muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

... ..

Nõukogu nimel

eesistuja
